



# HOLUNDERHOF

Hotel Restaurant Appartements

★★★



## DER HOLUNDER

Der Holunder war vermutlich schon den Steinzeitmenschen bekannt – man pflanzte diesen Strauch in jedem Bauerngarten, um gute Hausgeister anzuziehen. Vor allem in der Gegend um Lienz ist die „Holunderstaude“ eine sehr bekannte Pflanze. Als Heilpflanze werden ihre Blüten und Beeren in zahlreichen Gerichten zu Delikatessen verarbeitet. Der Name des Hotels ist eine Erzählung des Holunderstrauches – das Logo folgt aus einer Überlieferung. Früher zogen die Männer den Hut beim Vorbeigehen an einem Holunderstrauch.

## THE ELDERBERRY

The elderberry (Holunder is the German word for elderberry, hence the name Holunderhof) was probably familiar already to the Stone Age people – the bush was planted in all farmhouse gardens to attract the good spirits. The elderberry is a very well known plant particularly in the area around Lienz. As a medicinal plant, its flowers and berries are also used as a delicatessen in many dishes. The name of the hotel tells the story of the elderberry and the logo is based on tradition – men used to take off their caps when they passed an elderberry bush.

## IL SAMBUCCO

Il sambucco era probabilmente già conosciuto all'età della pietra – si piantava quest'arbusto in ogni giardino, per attrarre spiriti benevoli. Soprattutto nella zona di Lienz, il sambucco è molto conosciuto. Come pianta medicinale i suoi fiori e le bacche sono utilizzati in molti piatti prelibati. Il nome dell'albergo vuole raccontare la storia del sambucco e così anche il logo segue questa tradizione: un tempo, gli uomini si toglievano il cappello quando passavano vicino a un arbusto di sambucco.





## IDEALER AUSGANGSPUNKT FÜR FREIZEITAKTIVITÄTEN

Der Holunderhof wurde im Dezember 2012 NEU eröffnet und ist das einzige Hotel direkt an der Talstation der Gondelbahn „Zettersfeld“. Somit ist es der ideale Ausgangspunkt für Ihren Sommerurlaub – sprich für Wanderungen, Rad- und Mountainbiketouren.

Genießen Sie Ihren Urlaub in entspannter Lage am Rande der Dolomitenstadt Lienz – das nur 1,9 km entfernte Zentrum lädt zum Flanieren und Bummeln ein.

Auch für Golfbegeisterte ist der Holunderhof ein geeignetes Urlaubsdomizil, als Partnerhotel des Golfclubs Dolomitengolf erhalten die Gäste eine 25%ige Greenfee-Ermäßigung, wohnen Sie bei uns, spielen Sie Ihr Spiel und bummeln Sie abends noch durch die Sonnenstadt Lienz.

## THE IDEAL BASE FOR RECREATIONAL ACTIVITIES

The Holunderhof re-opened in December 2012 and is the only hotel directly by the valley station of the Zettersfeld cable car lift. This makes it the ideal base for your summer holiday – for walks as well as bicycle and mountain bike tours. Enjoy your holiday in a relaxed and peaceful setting on the outskirts of the town of Lienz in the Dolomites. The centre is only 1.9 km away and is perfect for a stroll. The Holunderhof is also the ideal place for golfing enthusiasts as it is a partner hotel of the Dolomite Golf Club which offers guests a 25% green fee reduction. Stay with us, play a round of golf and then enjoy an evening walk through the town of Lienz.

## IDEALE PUNTO DI PARTENZA PER OGNI TIPO DI ATTIVITÀ

Il Holunderhof è stato inaugurato nel dicembre del 2012 ed è l'unico albergo situato direttamente all'inizio degli impianti dello "Zetterfeld".

In questo modo è un ideale punto di partenza per le vostre vacanze estive – come ad esempio per escursioni a piedi, in bicicletta o mountain bike. Potrete godere di una vacanza in un'oasi di relax, ai piedi delle Dolomiti di Lienz, che dista solo 1,2 Km dal centro della città. Anche per gli appassionati del golf, il nostro albergo è il posto ideale: come Partner associato del Golfclub "Dolomitengolf", i nostri ospiti ricevono un 25% di sconto sui Greenfee. Venire a trovarci, giocate il vostro gioco e passeggiare la sera per le vie della città del sole.

## DIE KOMFORTABLEN DOPPELZIMMER IM HOLUNDERHOF

Die gemütlichen, komfortablen Zimmer sind zwischen 25 m<sup>2</sup> und 30 m<sup>2</sup> groß. Ländlich, modernes Design lädt zum Verweilen ein. Die Doppelzimmer verfügen über einen französischen Balkon, von wo Sie per Schiebetür die frische Osttiroler Bergluft genießen können. Die Bäder verfügen über Badewanne oder Dusche. Bei Ihrer Anreise erwartet Sie ein kleiner Espresso oder Tee, den Sie sich selbst in Ihrem Zimmer zubereiten können. Auf Wunsch ist auch ein Zusatzbett buchbar.

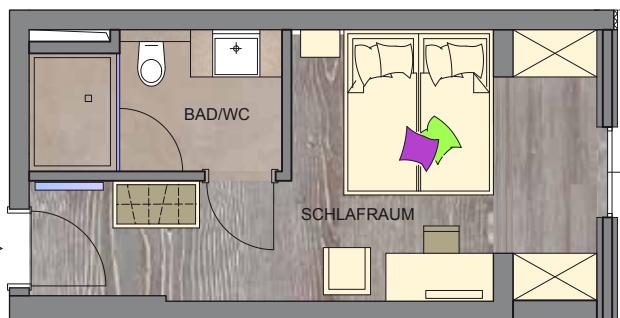
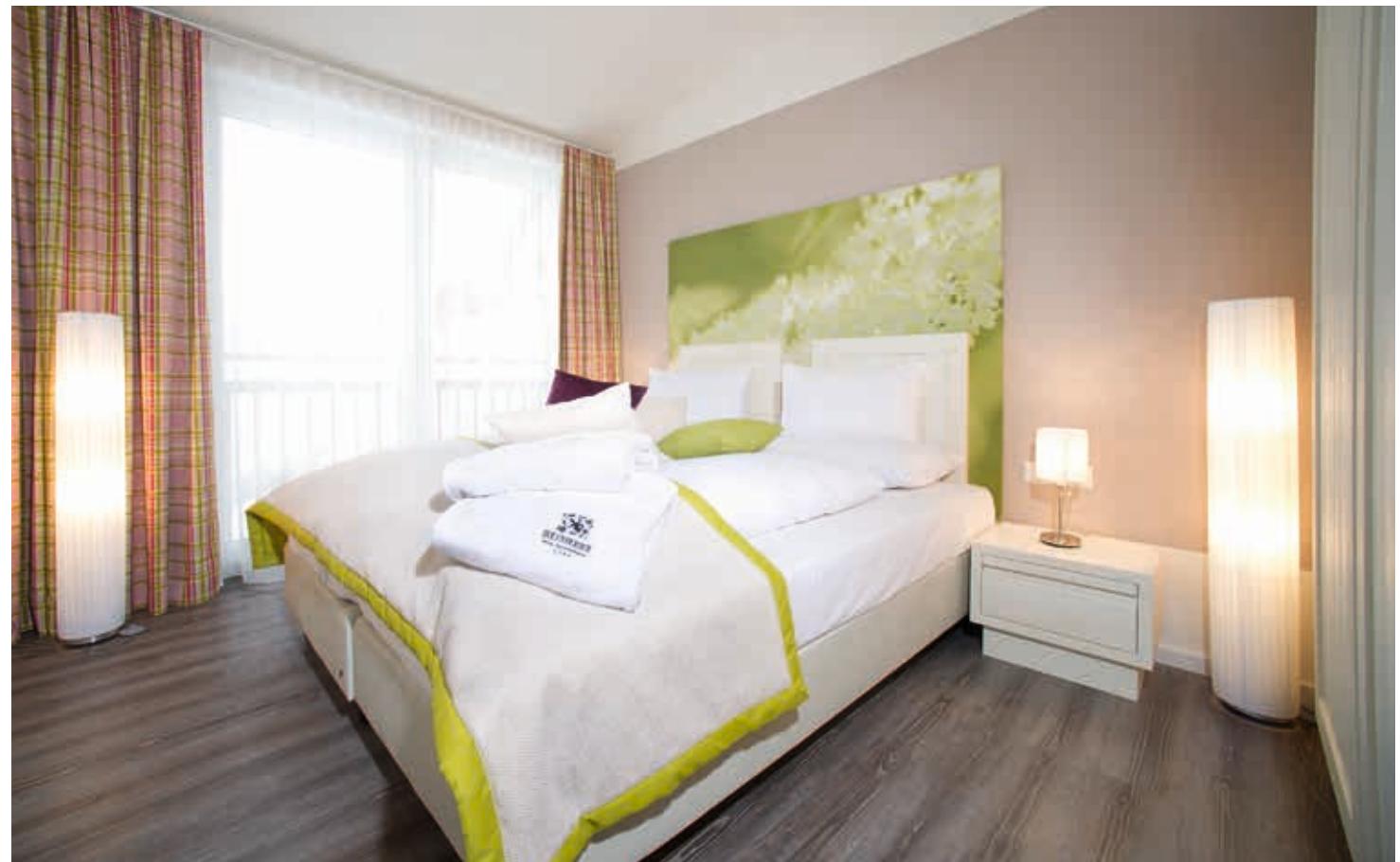
## THE COMFORTABLE DOUBLE ROOMS IN THE HOLUNDERHOF

The cosy and comfortable rooms are between 25 m<sup>2</sup> and 30 m<sup>2</sup> with a rustic yet modern design. The double rooms have a French balcony, accessed by a sliding door, on which you can enjoy the fresh East Tyrolean mountain air. The bathrooms have a bath or shower. Coffee and tea-making facilities allow you to make your own espresso or tea in your room upon arrival. Extra bed available upon request.

## LE ACCOGLIENTI CAMERE MATRIMONIALI DEL HOLUNDERHOF

Le comode e accoglienti camere del nostro albergo variano dai 25 ai 30 m<sup>2</sup>. Il design moderno ma allo stesso tempo rustico, invita a soffermarsi. Le camere dispongono di un balcone alla francese accessibile da una porta scorrevole e da cui si può respirare l'aria fresca di montagna. I bagni sono forniti di vasca da bagno o doccia. Al vostro arrivo vi accoglieremo con un espresso o un the, che potrete preparare anche direttamente nella vostra stanza. È possibile prenotare un letto aggiuntivo.





## HOLUNDERZIMMER

8 Holunderzimmer, 25 bis 30 m<sup>2</sup>, für 2 Personen.

Ländlich moderne Ausstattung mit Flat-TV,  
kostenloses W-Lan, Espressomaschine...

## HOLUNDER ROOMS

8 Holunder rooms, 25 m<sup>2</sup> to 30 m<sup>2</sup>, for 2 people. Rustic yet modern design with flat screen TV, free wifi, espresso machine...

## CAMERE D'ALBERGO

8 camere d'albergo, dai 25 ai 30 m<sup>2</sup>, per 2 persone.

Arredamento rustico ma allo stesso tempo moderno con TV a schermo piatto, internet wireless gratuito, macchina per il caffè...

## DIE GROSSZÜGIGEN APPARTEMENTS IM HOLUNDERHOF

Die Appartements „Weißen Holunder“ und „Blauer Holunder“ sind für 2-6 Personen geeignet. Sie zeigen sich großzügig in der Raumauflteilung und sind in einem modernen, schlichten Design gehalten.

Die natürlichen Töne der Innenausstattung sind mit wenigen farblichen Akzenten aufgelockert und sorgen für ein wohliges Ambiente.

Geschirr, Bettwäsche und Handtücher werden in allen Appartements kostenlos zur Verfügung gestellt.

## THE SPACIOUS APARTMENTS IN THE HOLUNDERHOF

The „Weißen Holunder“ („white elderberry“) and „Blauer Holunder“ („blue elderberry“) apartments are suitable for 2-6 people. The room division is spacious and they feature a modern and simple design. The natural colour of the furnishings contrast with various colour accents which creates a warm and comfortable atmosphere.

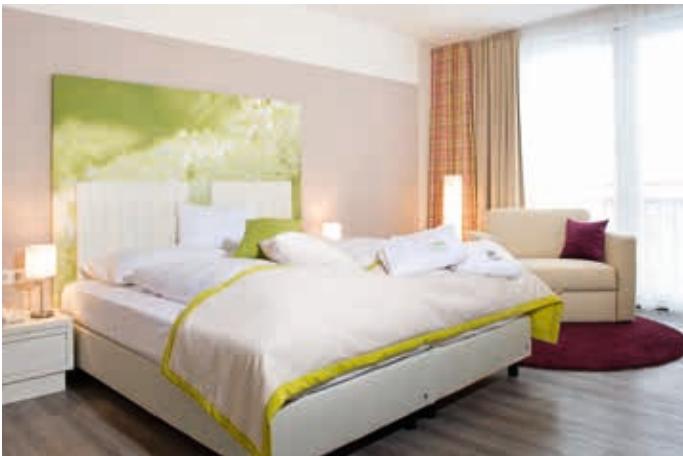
Cutlery, bed linen and towels are provided free of charge.

## GLI SPAZIOSI APPARTAMENTI DEL HOLUNDERHOF

Gli appartamenti "Weißen Holunder" e "Blauer Holunder" sono predisposti per 2 e 6 persone. La ripartizione delle stanze è molto spaziosa e la decorazione ripresenta uno stile moderno con design semplice. I toni naturali delle finiture interne sono alleggeriti da alcuni accenni lievi di colore per creare un ambiente accogliente.

In tutti gli appartamenti sono inclusi gli asciugamani, le lenzuola e le stoviglie per la cucina.





## APPARTEMENT BLAUER HOLUNDER

10 Appartements, 45 bis 55 m<sup>2</sup>, für 2-4 Personen.  
Schlafzimmer, Wohnküche mit Ausziehcouch und Flat-TV,  
Bad/Dusche, teils separates WC, Zimmersafe.  
Wohnküche komplett ausgestattet mit Geschirr, Mikrowelle,  
Geschirrspüler, Teekocher, Espressomaschine.  
Kostenloses W-Lan, Bettwäsche, Handtücher...



## APPARTEMENT WEISSER HOLUNDER

10 Appartements, 60 bis 70 m<sup>2</sup>, für 4-6 Personen.  
2 Schlafzimmer, Wohnküche mit Ausziehcouch und Flat-TV,  
Bad/Dusche, teils getrenntes WC, Zimmersafe.  
Wohnküche komplett ausgestattet mit Geschirr, Mikrowelle,  
Geschirrspüler, Teekocher, Espressomaschine.  
Kostenloses W-Lan, Bettwäsche, Handtücher...



## "BLAUER HOLUNDER" APARTMENT

10 appartments, 45 m<sup>2</sup> to 55 m<sup>2</sup>, for 2-4 people. Bedroom, kitchen/living area with sofa bed and flat screen TV, bathroom/shower, partly with separate WC, room safe. Kitchen/living area fully equipped with cutlery, microwave, dishwasher, kettle, espresso machine. Free wifi, bed linen, towels...

## APPARTEMENTO "BLAUER HOLUNDER"

10 appartamenti, dai 45 ai 55 m<sup>2</sup>, per 2 - 4 persone. Camera da letto, cucina abitabile, divanoletto e TV a schermo piatto, bagno/doccia, alcuni con WC separato, cassaforte. Cucina con fornitura completa: stoviglie, forno microonde, lavastoviglie, bollitore elettrico, macchinetta per il caffè. Internet wireless, biancheria da letto e asciugamani gratuiti...

## "WEISSER HOLUNDER" APARTMENT

10 apartments, 60 to 70 m<sup>2</sup>, for 4-6 people. 2 bedrooms, kitchen/living area with sofa bed and flat screen TV, bathroom/shower, partly with separate WC, room safe. Kitchen/living area fully equipped with cutlery, microwave, dishwasher, kettle, espresso machine. Free wifi, bed linen, towels ...

## APPARTAMENTO "WEISSER HOLUNDER"

10 appartamenti, dai 60 ai 70 m<sup>2</sup>, per 4-6 persone. Due camere da letto, cucina abitabile con divanoletto e TV a schermo piatto, bagno/doccia, alcuni con WC separato, cassaforte. Cucina con fornitura completa: stoviglie, forno microonde, lavastoviglie, bollitore elettrico, macchinetta per il caffè. Internet wireless, biancheria da letto e asciugamani gratuiti...

## DAS KULINARISCHE VERWÖHNPROGRAMM IM HOLUNDERHOF

Das Holunder-Genussprogramm, ein kräftiges Vitalfrühstück sowie ein 5-gängiges Genuss-Wahlmenü am Abend, servieren wir im Restaurant und dem Wintergarten.

In der Holunderbar haben Sie die Auswahl aus den besten Weinen Österreichs.

## CULINARY DELIGHTS IN THE HOLUNDERHOF

We serve our Holunder Indulgence Programme – a delicious healthy breakfast as well as a 5 course menu of your choice in the evening – in our restaurant and wintergarden.

The Holunder Bar offers a choice of the finest wines in Austria.

## IL PROGRAMMA CULINARIO DEL HOLUNDERHOF

Il nostro programma culinario di puro piacere è servito nel giardino d'inverno e nel nostro ristorante. Consiste in un'ricca e sana prima colazione e una cena di 3 portate con menù a scelta.

Al bar del nostro albergo potrete scegliere tra i migliori vini austriaci.





## ENTSPANNEN UND DIE SEELE BAUMELN LASSEN IM HOLUNDERHOF

Im großzügigen „Holunder Spa“ (120 m<sup>2</sup>) wird Ihre Seele zum Entspannen und genießen verführt. Ihr Körper kommt bei uns so richtig ins Schwitzen – in der klassischen Finnischen Sauna bis zu 90°C oder im entspannenden Sanarium mit Lichteffekten und „Direktaufgüssen“ bei 55°C. Wohltuend für Ihre Atemwege sind die Kräuteraufgüsse der Dampfkammer. Die erholenden Ruhephasen können Sie dann im Ruherraum bei sanfter Meditationsmusik auskosten, für Frischluft nach den Saunagängen sorgt der gemütliche Zen-Garten.

## RELAX AND REVITALISE IN THE HOLUNDERHOF

The spacious Holunder Spa (120 m<sup>2</sup>) is the perfect place in which to relax, unwind and pamper yourself. Sweat out any toxins in the classic Finnish sauna up to 90°C or the relaxing Sanarium with light effects and direct infusions at 55°C. Beneficial for your breathing and airways, meanwhile, are the herbal infusions of the steam chamber. Relax and rest in the rest area with gentle meditation music or inhale the invigorating fresh air after your sauna in our Zen garden.

## RELAX E RIPOSO NEL NOSTRO HOTEL HOLUNDERHOF

Ritemprare corpo e mente nel meraviglioso centro benessere dell'albergo che dispone dei migliori servizi in un area di ben 120 m<sup>2</sup>. Per chi ama il calore trova la tradizionale sauna finlandese a 90°C, un sanarium con effetti luce e gettata di calore diretta a 55°C. Ottime per le vie respiratorie sono le infusioni di erbe nel bagno turco, mentre per un relax assicurato potrete usufruire della nostra sala riposo accompagnati da una lieve musica meditativa di sottofondo. Fate il pieno d'energia e rinfrescatevi, dopo la sauna, nel nostro giardino zen.

## OSTTIROL ERLEBEN

Entdecken Sie die Ferienregion Lienz & Osttirol ... aktiv unterwegs sein, die Vielfalt der Urlaubsregion kennenlernen – das geht nur mit unserer Osttirol CARD – der Karte, die Ihnen die Eintritte in Museen, Erlebniswelten sowie Zutritte zu den Bergbahnen während Ihres Urlaubs ermöglicht.

## DISCOVER EAST TYROL

Discover the Lienz & East Tyrol holiday region – actively on the go whilst exploring the great diversity this holiday region has to offer is only possible with our East Tyrol CARD which offers admission to museums, numerous recreational facilities and mountain railways during your holiday.

## TIROLO ORIENTALE

Scoprite la regione di Lienz e del Tirolo orientale ... per farlo in modo attivo e conoscere le diversità della regione vi serve la nostra "Osttirol CARD" - la carta che consente durante la vostra vacanza, l'ingresso a musei, parchi tematici ed anche l'accesso agli impianti di risalita.





## FAMILIENURLAUB IN OSTTIROL

Ob eine Fahrt mit den Osttiroler oder die Abenteuer- und Funparks sowie auch die zahlreichen Schwimmbäder und Seen sind mitunter die Bestandteile für Ihren Familienurlaub rund um die Lienzer Dolomiten.

## FAMILY HOLIDAY IN THE EAST TYROL

On a family holiday in the Lienz Dolomites you can enjoy a ride on the Osttiroler Alpine Coaster, adventure and fun parks as well as numerous swimming pools and lakes.

## VIAGGIO ALLA SCOPERTA DEL TIROL ORIENTALE PER TUTTA LA FAMIGLIA

Una discesa con lo slittino estivo "Osttiroler", vie ferrate per bambini nella gola Galitzenklamm, parchi d'avventura e divertimento, giornate soleggiate in una delle tante piscine o laghi della ragione - sono queste alcune delle attività che faranno parte della vostra vacanza in famiglia nelle Dolomiti di Lienz.

## WANDERN IN DEN DOLOMITEN

Atemberaubende Bergkulissen zwischen Lienzer Dolomiten und Großglockner laden zu leichten Wanderungen sowie Bergtouren für Geübte ein ... auch Klettersteiggeher kommen in unserer Urlaubsregion voll in den Genuss.

Lernen Sie die Bergspitzen Osttirols kennen!

## HIKING IN THE DOLOMITES

Hikers and walkers can look forward to breathtaking mountain scenery between the Lienz Dolomites and the Großglockner as well as mountain tours for the advanced. The region also offers numerous via  e.

Come and discover the peaks of the East Tyrol!

## ESCURSIONISTICA NELLE DOLOMITI

I paesaggi alpini mozzafiato tra le Dolomiti di Lienz e il Grossglockner invitano a facili gite in montagna ed escursioni per i più esperti ... anche per gli amanti della scalata, la nostra regione ha molto da offrire.

Venite a conoscere le cime del Tirolo Orientale!





## GOLFURLAUB IN DEN LIENZER DOLOMITEN

Haben Sie schon einmal an einen Golfurlaub in den Bergen gedacht? Nein?  
Dann ab in die Region der Lienzer Dolomiten, wo sie am Fuße der Berge eine der wohl atemberaubendsten Golfplätze in den Alpen erwarten.  
Der 27-Loch-Golfplatz und wir im Holunderhof freuen uns auf Ihr Spiel!

Als Partnerhotel des Dolomitengolfclubs Lienz (in Lavant) erhalten unsere Gäste 25% Greenfee-Ermäßigungen.  
Die diplomierten Golflehrer zeigen Ihnen die Faszination dieses Sports.  
Sie können zwischen 3 verschiedenen 18 Loch Kursvariationen wählen.

## GOLFING IN THE LIENZ DOLOMITES

Have you ever considered a golfing holiday in the mountains? No?  
Then you should visit the region of the Lienz Dolomites where one of the most breathtaking golf courses in the Alps awaits you at the foot of the mountains. The 27 hole course and the Holunderhof look forward to your visit!  
As a partner hotel of the Dolomite Golf Club Lienz (in Lavant) we offer our guests a 25% green fee reduction.  
The qualified golf instructors here offer expert coaching and an insight into this fascinating sport.  
You can choose between three different 18 hole course varieties.

## GOLF NELLE DOLOMITI DI LIENZ

Avete mai considerato una vacanza dedicata al golf in montagna? No?  
Allora recatevi nella regione delle Dolomiti di Lienz, per scoprire uno dei campi da golf più spettacolari delle Alpi situato proprio alle pendici delle montagne. Il campo a 27 buche e il team del Holunderhof vi aspettano con gioia.  
Come Partner associato del Golfclub „Dolomitengolf“ Lienz (a Lavant), offriamo ai nostri ospiti il 25% di sconto sui Greenfee.  
Praticate questo sport affascinante con i maestri di golf qualificati! Può scegliere tra 3 diverse variazioni a 18 buche.

## WINTER WIE IM BILDERBUCH

Mit seiner einzigartigen Lage direkt neben der Talstation der Zettersfeldbahn ist der Holunderhof das ideale Hotel für Ihren Winterurlaub. Nicht nur die großzügigen Familienappartements sondern auch das Skigebiet für sich eignen sich bestens für Ihren Familienurlaub.

Mit dem Holunderhof-Genussprogramm verwöhnt Sie das Holunderhof-Team von frühmorgens bis spätabends – angefangen mit einem sehr ausgiebigen Frühstück vom Buffet, gefolgt von Jause oder Kuchen am Nachmittag sowie einem 5-gängigen Wahlmenü am Abend, begleitet von einer breitgefächerten Auswahl an nationalen und internationalen Weinen.

Die Hoteldirektion mit Ihrem Team sorgen zudem für ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm mit lustigen Rodelpartien, Eisstock- oder Kegelabenden bis hin zum schon wöchentlichen Fixprogramm, dem Hotelcup-Gästeskirennen.

Ihrem Urlaub werden keine Grenzen gesetzt, auch Nicht-Skifahrer kommen in Lienz voll in Ihren Genuss – sei es an Winterwanderwegen, dem sonnigen Hochplateau des Zettersfeld-Zentrums oder der Sonnenstadt Lienz, die mit seinen zahlreichen Geschäften und Cafés zum Bummeln und Verweilen einlädt.



### ENJOY A POSTCARD PERFECT WINTER

With its unique setting directly by the valley station of the Zettersfeld cable car lift the Holunderhof is the ideal place for your winter holiday. The spacious family apartments as well as the skiing region make it the perfect place for a family holiday. With the Holunder Indulgencie programme our team will spoil you from early in the morning to late at night starting with a generous breakfast buffet followed by a snack or cake in the afternoon as well as 5 course menu of your choice in the evening accompanied by a wide choice of national and international wines.

The hotel also offers a varied entertainment programme with bobsleighing, ice stock or bowling evenings as well as a fixed weekly programme, the hotel guest ski run cup. Your holiday need know no limits! And also non skiers needn't feel left out – there are many winter walking trails waiting to be discovered as well as the sunny high plateau of Zettersfeld centre and the town of Lienz with its many shops and cafés.

### INVERNO COME IN UN LIBRO ILLUSTRATO

Con la sua posizione unica, direttamente accanto alla stazione della Zettersfeldbahn, l'albergo Holunderhof è ideale per la vostra vacanza invernale. I nostri grandi appartamenti ed il comprensorio sciistico sono una perfetta combinazione per la vacanza in famiglia. Con la „pensione completa del benessere” il team del Holunderhof si occuperà del vostro piacere culinario a partire dalla mattina fino alla sera: una ricca e sana colazione a buffet, seguita da un snack o merenda pomeridiana con buffet di dolci fino ad una cena di 5 portate con menù a scelta, accompagnata da una vasta selezione di vini nazionali ed internazionali.

Il direttore ed il suo team vi suggeriranno un variegato programma di diversione come serate divertenti in slitta, curling su ghiaccio o serate di bowling fino ad un programma settimanale fisso ed il nostro „Hotelcup” - la gara di sci dei nostri ospiti d'albergo. non vi sono limiti per le vostre vacanze, anche per chi non ama lo sci: Lienz è la località ideale con i suoi sentieri invernali preparati, il soleggiato altopiano del centro del Zettersfeld ed il centro della città con molti negozi e caffetterie.



## ZAUBERHAFTE WEIHNACHTEN

Frischer Schnee und klirrende Kälte draußen, das Knistern am Kamin, freudige Blicke auf den mit goldenen und roten Kugeln geschmückten Weihnachtsbaum, leise, stimmungsvolle Weihnachtsmusik, das Weihnachtsevangelium, Weihnachtsgedichte und der Duft der Weihnachtskekse ... ein Blick hinaus, in die Alpen, auf die Lienzer Dolomiten.

## A MAGICAL CHRISTMAS

Fresh snow and the crisp cold outside, the warmth of an open fire, happy faces around the Christmas tree which is beautifully decorated with golden and red baubles, quiet and atmospheric Christmas music, the Christmas story, Christmas carols and the fragrant scent of the Christmas biscuits ... a look outside to the Alps, the Lienz Dolomites...

## INCANTEVOLE NATALE

Neve fresca e freddo pungente, scoppettio nel cammino, sguardi gioiosi sull'albero di Natale addobbato con palle dorate e rosse, musica natalizia di sottofondo ricca d'atmosfera, Vangelo del Natale, poesie natalizie e il profumo dei biscotti ... uno sguardo all'esterno sulle Alpi, le Dolomiti di Lienz.

## BERGSILvester

Silvester in den Bergen erleben – ein Erlebnis der besonderen Art. Skifahren am Zettersfeld mit Blick auf die Lienzer Dolomiten. Ihr Skipass gilt auch in der gesamten Ferienregion Osttirol.

## NEW YEAR IN THE MOUNTAINS

New Year in the mountains – a very special experience. Skiing on the Zettersfeld with view of the Lienz Dolomites – your ski pass is also valid throughout the entire East Tyrol holiday region.

## CAPODANNO IN MONTAGNA

Capodanno in montagna, un'esperienza davvero speciale. Sciare al Zettersfeld guardando le Dolomiti di Lienz, il vostro skipass vale anche in tutta la regione turistica del Tirolo Orientale.



# HOLUNDERHOF

Hotel Restaurant Appartements

★ ★ ★

HOLUNDERHOF\*\*\*

Hotel Restaurant Appartements

A-9905 Gaimberg · Lienz · Osttirol · Zettersfeldstraße 36 · Tel. +43 4852 62766 · Fax +43 4852 62766-132  
[info@hotelholunderhof.at](mailto:info@hotelholunderhof.at) · [www.hotelholunderhof.at](http://www.hotelholunderhof.at) · [www.facebook.com/Holunderhof](http://www.facebook.com/Holunderhof)



Osttirol  
Dein Berg Tirol.

